



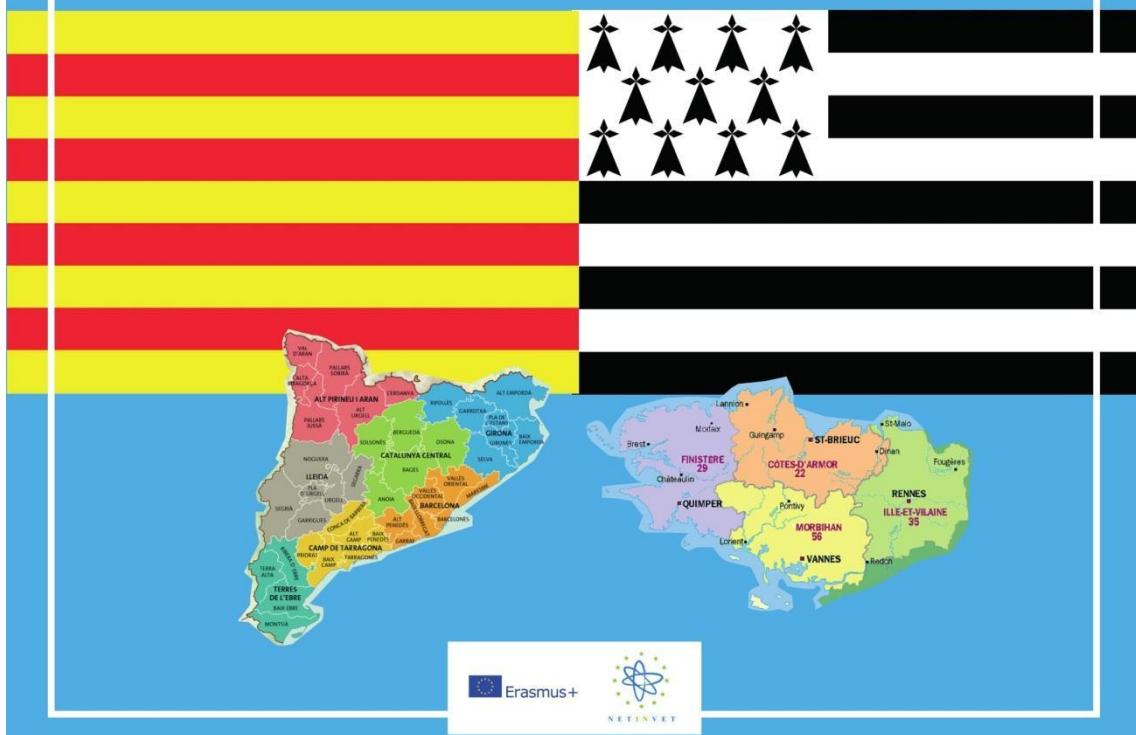
SETMANA INTERCULTURAL

COMERÇ INTERNACIONAL / KENWERZH ETREBROADEL

BRETAGNE-CATALUNYA SIZHUN E SEVENADUR BREIZH-CATALUNYA

INSTITUT JOAQUIM MIR DE VILANOVA I LA GELTRÚ

6-10 DE FEBRER DE 2017



DIRECCIÓ DE L'INSTITUT JOAQUIM MIR I DE LA CAP DE DEPARTAMENT DE COMERÇ INTERNACIONAL

L'intercanvi intercultural esdevé un punt molt fort per a compartir aspectes acadèmics entre diverses cultures i nacionalitats.

Catalunya i la Bretagne són indrets culturalment molt rics i facilitar als seus membres una compartició de coneixements i de vivències és important.

Els estudis de Comerç Internacional són la base per a un bon desenvolupament laboral i per al foment del comerç entre països.

L'Institut Joaquim Mir de Vilanova i la Geltrú i el Lycée Jean Macé de Rennes s'uneixen en aquesta primera edició de setmana intercultural per ajudar a enfortir llaços de col·laboració i fomentar el desenvolupament acadèmic dels seus estudiants de cara a una futura situació laboral fructífera.

Es compta a més amb la col·laboració d'empreses de la zona i també d'entitats culturals per tal de solidificar la cooperació entre cultures.

Desitgem que se'n tregui un bon profit i que tothom en pugui gaudir.

Moltes gràcies. Gaudiu de les jornades.

DIRECTION DE L'INSTITUT JOAQUIM MIR ET DE LA CHEF DU DÉPARTEMENT DE COMMERCE INTERNATIONAL

L'échange interculturel devient un point très fort pour partager des aspects académiques entre différentes cultures et nationalités.

La Catalogne et la Bretagne sont des endroits culturellement très riches et c'est très important faciliter à tous les membres un partage de connaissances et d'expériences.

Les études de Commerce International sont la base pour un bon développement dans le monde du travail et pour la promotion du commerce entre des pays.

L'Institut Joaquim Mir de Vilanova i la Geltrú et le Lycée Jean Macé de Rennes se joignent dans cette première édition de la semaine interculturelle pour aider à renforcer les liens de collaboration et favoriser le développement académique de leurs étudiants en vue d'une situation du monde professionnel satisfaisante .

En plus on compte avec la collaboration d'entreprises de la zone et avec des institutions culturelles pour solidifier la coopération entre les deux cultures.

Nous espérons que vous allez tirer avantage des journées et que tout le monde pourra les apprécier.

Merci beaucoup. Profitez-en.

WELCOME-PRESENTATION

BY DIRECTOR AND THE HEAD OF THE DEPARTMENT OF THE INTERNATIONAL TRADE OF
INSTITUT JOAQUIM MIR

The intercultural exchange becomes a very strong point for sharing academic aspects between different cultures and nationalities.

Catalonia and Bretagne are culturally rich and want to provide their members a sharing point of knowledge and experiences it's important.

Studies of International Trade are the basis for good work performance and to promote trade between countries.

The Institut Joaquim Mir of Vilanova i la Geltrú and the Lycée Jean Mace of Rennes joined in this first edition of the intercultural week with the aim to help strengthen intercultural partnerships, promoting the academic development for a future fruitful work position for their students.

It also has the support of companies and cultural organizations from the area in order to solidify cooperation between cultures.

We hope that it gives a good advantage and everyone can enjoy.

Thank you so much. Enjoy the conference.

HORARI D'ACTIVITATS PREVISTES / TIMETABLE OF THE DIFFERENT ACTIVITIES

SETMANA INTERCULTURAL 6-10 febrer/February-2017 -- IES Joaquim Mir -Lycée Jean Macé									
dilluns/Monday		dimarts/Tuesday		dimecres/Wednesday		dijous/Thursday		divendres/Friday	
C	C	C	M	M	M	F	F	F	10
n	n	Dinar a l'institut / Lunch at the College (14-15)							
a	a	Sala d'actes Recopió a l'institut/Welcome at the College (15-16)							
c	c								
o	n	Sala d'actes KUKA robotics (16-17)							
a	a								
/		Port de Tarragona (10:30)							
n	Aula 309	g01-Nego-Angl (17-18:30)							
t	Aula 310	g02-Interculturalidad (17-18:30)							
e	Aula 307	g03-Nego-Esp (17-18:30)							
a	Aula 214	g04-GestEXP-MP (17-18:30)							
		18:30-19 Descans /leisure							
o	Aula 309	g01-Interculturalidad (19-20:30)							
a	Aula 308	g02-Nego-Angl (19-20:30)							
i	Aula 102	g03-GestEXP-MP (19-20:30)							
t	Aula 214	g04-Creditodocs(19-20:30)							
s	Sopar professorat (Restaurant) / Teacher's dinner (21:00)								
e	Aula 310	g03-GestEXP-MP (19-20:30)							
		Passejada de Sopar de Tapes / Tapas dinner crawl							
		Lliure/Free							
		Vins de catalunya (18.30-19.15)							
		Salades							
		Aula 310 g01-GestEXP-MP (18-19)							
		Aula 307 g02-Nego-ESP (18-19)							
		Aula 310 g03-Intercultural (18-19)							
		Aula 304 g04-Nego-Angl (18-19)							
		Aula 310 g01-1-Creditodocs(19:20-20:30)							
		Aula 309 g03-GestEXP-MP (19-20:30)							

Dia i hora /Day and hour	6 de febrer/ February the 6th - 16 h.
Acte/ Event	RECEPCIÓ A L'INSTITUT / WELLCOME AT THE COLLEGE
L'Institut Joaquim Mir donarà la benvinguda a l'institut Jean Macé	
<i>Joaquim Mir Institute welcome to the Lycée Jean Macé - Bienvenue a le Lycée Jena Macé.</i>	
Dia i hora /Day and hour	6 de febrer/ February the 6th - 16 h.
Empresa / Company	KUKA ROBOTICS
Representant / Agent	Manel Garrido Ruiz Director Global Key Account Management EMEA&LATAM Region



ROBÓTICA Y AUTOMATIZACIÓN

KUKA Robotics, empresa pionera en robótica y tecnología de automatización, es uno de los fabricantes líderes en el mundo de robots industriales. KUKA ofrece una amplia variedad de robots industriales de todo tipo y con casi cualquier capacidad de carga. El catálogo de KUKA lo completan las correspondientes unidades de control y los paquetes de software para diversas aplicaciones

PIONEERS IN THE INDUSTRIAL ROBOTS SECTOR

KUKA has been manufacturing industrial robots for more than 40 years. The cornerstone for today's Industrie 4.0 was laid as far back as in the 1970s: with our first industrial robot FAMULUS. In 1996, KUKA Robotics took another quantum leap in the development of industrial robots: that year saw the launch of the first PC-based controller, developed by KUKA. This was the dawn of the "real" mechatronics era, characterized by the precise interaction of software, controller and mechanical systems.

ROBOTIQUE ET AUTOMATISATION

En tant que pionnier en robotique et technologie d'automatisation, KUKA fait partie des fabricants de robots industriels leaders dans le monde. KUKA offre presque tous les types de robots et toutes les capacités de charge avec une sélection unique et variée de robots industriels. Des commandes adéquates et des progiciels destinés à une multitude d'applications complètent la gamme de produits KUKA.

WEBSITE: <http://www.kuka-robotics.com>

Dia i hora /Day and hour	6 de febrer/ February the 6th - 16 h.
Empresa / Company	Lycée Jean Macé

Activitat acadèmica per grups guiades pels professors de l'institut Jean Macé

Academic session by groups leaded by the different teachers from the Lycée Jean Macé

Activité académique guidée par les professeurs du lycée Jean Macé

17-18.30
g01-Negotiation-English
g02-Interculturalidad
g03-Negociación-Esp
g04-Gestió EXP-IMP
19-20.30
g01-Interculturalidad
g02-Negotiation-English
g03-Gestió EXP-IMP
g04-Credit docs

Dia i hora /Day and hour	7 de febrer/ February the 7th - 10:30 h.
Empresa / Company	PORT DE TARRAGONA

Visita acadèmica del Port de Tarragona. Sessió d'audiovisual i presentació de les activitats portuàries i de comerç que s'hi fan. Visita per mar amb vaixell per veure les instal·lacions.

Academic visit to Tarragona's Harbour. Audiovisual session and introduction to the different port and trade activities. Visit with boat surrounding the harbour.

Visite académique au Port de Tarragone. Session audiovisuelle et présentation des activités commerciales et portuaires qui y sont menées. Visite en bateau pour voir les installations.

WEBSITE: [Http://www.porttarragona.cat/ca/](http://www.porttarragona.cat/ca/)



Dia i hora /Day and hour	8 de febrer/ February the 8th - 12:00 h.
Empresa / Company	RECEPCIÓ A L'AJUNTAMENT DE VILANOVA I LA GELTRÚ – WELLCOME AT THE MAJOR HOUSE OF VILANOVA I LA GELTRÚ

Representants de l'Ajuntament rebran a la delegació bretona acompañada pels representants de l'Institut Joaquim Mir.

The authorities of Vilanova i la Geltrú welcome the Breton delegation with the some representatives from Joaquim Mir.

Des représentants du Conseil municipal recevront la délégation bretonne accompagnée de représentants de l'Institut Joaquim Mir.

WEBSITE: www.vilanova.cat



Dia i hora /Day and hour	8 de febrer/ February the 8th - 15:00 h.
Empresa / Company	Black Horse Machinery, S.L.
Representant / Agent	Daniel Pfister -Manager Director-

**Amb més de 30 anys d'experiència amb els nostres socis, oferim un servei complet amb qualitat suïssa als nostres clients d'arreu del món.
Com a consultors independents oferim la millor SOLUCIÓ, per la qual cosa poden destinar el seu TEMPS exclusivament per a IMPRIMIR. El seu col·laborador suís pel futur.**

With over 30 years of experience with our partners, we provide full service in Swiss quality to our customers all over the world.

As an independent adviser we provide the best SOLUTION, so you can make use of your TIME exclusively for PRINTING. Your reliable Swiss partner for the future.

Avec plus de 30 années d'expérience avec nos partenaires, nous offrons un service complet avec la qualité suisse à nos clients dans le monde entier.

En tant que consultants indépendants offrent la meilleure solution, afin qu'elles puissent consacrer leur temps exclusivement à imprimer. Votre partenaire suisse pour l'avenir.

WEBSITE: <http://www.blackhorsemachinery.com/>

BLACK HORSE MACHINERY



Dia i hora /Day and hour	8 de febrer/ February the 8th - 16:00 h.
Empresa / Company	Lycée Jean Macé

Activitat acadèmica per grups guiades pels professors de l'institut Jean Macé

Academic session by groups leaded by the different teachers from the Lycée Jean Macé

Activité académique guidée par les professeurs du lycée Jean Mace

16-17.30
g01-Negociación-Esp
g02-Credit docs
g03-Negotiation-English
g04-Interculturalidad
17:30-19
g01-Gestió EXP-IMP
g02-Negociación-ESP
g03-Interculturalidad
g04-Negotiation-English
19-20:30
g01-Credit docs
g03-Gestió EXP-IMP

Dia i hora / Day and hour	9 de febrer/ February the 9th - 11:00 h.
Empresa / Company	Caves CODORNIU
Representant / Agent	Departament de màrqueting – Marketing Department

Viu l'experiència Codorníu - Viatja als orígens del cava

Descobreix els nostres **450 anys d'història**, la tradició que des de llavors hem mantingut com a insígnia d'identitat dels nostres vins i la innovació que ens ha portat a introduir a Espanya el "Méthode Traditionnelle".

Vine a visitar les Caves Codorníu i gaudet de l'impressionant conjunt modernista on s'ubica el centre neuràlgic del nostre grup, una de les joies més representatives de l'arquitectura de bodegues (dissenyada per Josep Puig i Cadafalch i declarada **Monument Històric Artístic** el 1976). I sens dubte, tot un símbol d'aquesta aposta per la tradició i la modernitat de la qual Codorniu sempre ha fet gala.

Discover Codorníu - Travel to the origins of cava-

*Discover the tradition Codorniu maintained through their more than **450 years of history** as an identity sign of their wines and the innovation that brought them to introduce the "Méthode Traditionnelle" in Spain.*

*Enjoy the amazing Modernist complex where the group nerve-centre is located, one of the most representative jewels of the winery architecture (designed by Josep Puig i Cadafalch and declared **National Historical-Artistic Heritage** in 1976). This is without doubt a sign of this bet for the commitment with tradition and modernity that Codorniu has always boasted.*

Vivez l'expérience Codorníu- Voyagez aux origines du cava

Découvrez nos 450 ans d'histoire, la tradition que nous avons conservée comme signe d'identité de nos vins et l'innovation qui nous a fait introduire en Espagne la Méthode Traditionnelle.

Visitez les Caves Codorníu et profitez de l'impressionnant complexe moderniste épicentre de notre groupe, l'un des joyaux le plus représentatif de l'architecture de caves (conçue para Josep Puig i Cadafalch et déclaré Ensemble Historique-Artistique en 1976) et, sans doute, un symbole de notre engagement avec la tradition et la modernité qui a toujours caractérisé Codorníu.



WEBSITE: www.codorniu.cat

Dia i hora /Day and hour	9 de febrer/ February the 9th - 15:00 h.
Empresa / Company	GERVALL
Representant / Agent	Christine Troilet – Export Manager-

GERVALL, SA, QUALITAT I SERVEI SEMPRE CAP SEUS CLIENTS

GERVALL, SA, és una empresa que des de la seva fundació el 1920, es dedica a la fabricació de components per a Ascensors, Muntacàrregues i els seus derivats. Des d'un principi Gervall va fixar, com a filosofia i meta, el servei al client i la qualitat per norma, filosofia que ens inspira un esperit de superació que és percebut pels nostres clients que es mostren plenament satisfets amb el nostre puntual i eficaç servei.

Al setembre del 2009 Gervall compro la marca ALJO, iniciant la fabricació i comercialització dels seus Panys de seguretat i Limitadors de velocitat. En aquest mateix any Gervall inici la fabricació i comercialització de Paracaigudes, Màquines Reductores i Gearless.

GERVALL SA, QUALITY AND SERVICE ALWAYS FOR OUR CUSTOMERS

GERVALL, S.A., is a company that, since it's foundation in 1920, is dedicated to the manufacturing of parts for lifts, service lifts and their derived products. From the very beginning, Gervall's philosophy and main aim has been our customer service and high quality as a norm, a philosophy which inspires us to constantly better ourselves. This way of being, is transmitted to our customers who are fully satisfied with our quick, efficient service.

In September 2009, **Gervall** purchased the **ALJO** brand, which allowed the manufacturing and marketing of their Safety Locks and Overspeed Governors. During this same year, Gervall started manufacturing and commercializing Safety Gears, Geared Machines, and Gearless Machines.

GERVALL, S.A., UNE QUALITÉ ET UN SERVICE TOUJOURS VERS SES CLIENTS

GERVALL, SA, est une société qui, depuis sa fondation en 1920, se consacre à la fabrication de pièces pour ascenseurs, monte-charges et leurs produits dérivés. Dès le début, la philosophie et l'objectif principal de Gervall a été notre service à la clientèle et de haute qualité comme une norme, une philosophie qui nous inspire toujours mieux nous-mêmes. Cette façon d'être, est transmise à nos clients qui sont pleinement satisfaits de notre service rapide et efficace.

En Septembre 2009, **Gervall** acheté la marque **ALJO**, qui a permis la fabrication et la commercialisation de leur Serrures et limiteurs de vitesse. Au cours de cette même année, Gervall a commencé à fabriquer et à commercialiser Parachutes, Machines à Engrenages, et Machines Gearless.

WEBSITE: <http://www.gervall.com>



Dia i hora /Day and hour	9 de febrer/ February the 9th - 16:00 – 18:30 h.
Empresa / Company	Lycée Jean Macé – Languages Department of Joaquim Mir College

Activitat acadèmica per grups guiades pels professors de l'institut Jean Macé

Academic session by groups leaded by the different teachers from the Lycée Jean Macé

Activité académique guidée par les professeurs du lycée Jean Macé

16-17:30	17:30-18:30
g01-Credit docs	<i>g01-Idiomes -Languages</i>
g02-Gestió EXP-IMP	<i>g02-Idiomes -Languages</i>
16-17:30	17:30-18:30
g03-Idiomes -Languages	<i>g03-Credit docs</i>
g04-Idiomes -Languages	<i>g04-Gestió EXP-IMP</i>

Dia i hora /Day and hour	9 de febrer/ February the 18:30 - 19:15 h.
Empresa / Company	ABICONWINES
Representant / Agent	Oriol Guevara Sendra -Enòleg- Oenologist

Exposició sobre els VINS DE CATALUNYA a càrrec de l'enòleg Sr.Oriol Guevara Sendra.

Session about Catalonian Wines by teh oenologist Mr. Oriol Guevara Sendra



L'Oriol Guevara és Assessor Global en el món del vi, amb base a Vilanova i la Geltrú (Barcelona), que lidera projectes arreu del món.

Amb una profunda experiència provinent dels seus estudis a Califòrnia, Borgonya (França) i Barcelona, ha desenvolupat una exitosa carrera professional en Cellers de diferents països del món que a més de Catalunya i Espanya inclouen Estats Units, Austràlia, França i, recentment, Xina.

Oriol Guevara is a global winery advisor, set in Catalonia, leading projects all over the world. With a deep academic background from his studies in California, France and Barcelona, he has developed a successful professional career in wineries from different parts of the globe, including USA, Australia, France and recently China.

Oriol Guevara est un Consultatif Global dans le monde du vin, qui a la base à Vilanova (Barcelone) et qui mène des projets dans le monde entier.

Avec une profonde expérience grâce à ses études en Californie, en Bourgogne (France) et à Barcelone, il a développé une carrière avec succès dans les caves de différents pays, à part de la Catalogne et de l'Espagne il faut inclure les États-Unis, l'Australie, la France et, plus récemment, la Chine .

WEBSITE: www.abiconwines.com

Dia i hora / Day and hour	9 de febrer/ February the 19:30
Empresa / Company	BORDEGASSOS DE VILANOVA I LA GELTRÚ
Representant / Agent	Castellers de la colla

Sessió de coneixement i aprenentatge sobre el món casteller a càrrec dels castellers de la colla dels Bordegassos de Vilanova i la Geltrú. Lloc: seu social dels Bordegassos de Vilanova i la Geltrú (B)

Sign of knowledge and learning about the world of castles in charge of the Colla of Bordegassos Vilanova. Place: headquarters of Bordegassos Vilanova.(B)

Session de connaissance et d'apprentissage sur le monde des châteaux en charge de la Colla de Bordegassos Vilanova. Endroit : siège social de Bordegassos Vilanova (B)



Com anar de l'institut (A) al local dels Bordegassos (B) / Way to the Bordegassos headquarter (B) from the Mir College (A). /Comment se rendre du lycée(A) au siège des Bordegassos

WEBSITE: www.bordegassos.org



AGRAÏMENT / THANKSFULLY / REMERCIEMENTS

LYCEE JEAN MACE

BTS Commerce international

- Mme Agnès Beaoudouin-Massé (professora d'Economia i Gestió Export-Import/ *Economics and Export-Import Management Teacher*)
- Mme TI Hong Coirre (professora de Dret, Gestió Informàtica Comercial i Multiculturalitat / *Law, Commercial Informatic Management and Multiculturality teacher*)
- Mr. Didier Chauvois (professor de Negociació i venda, Comerç Internacional / *Negotiation and InternacionaI Trade teacher*)
- Mme Jimena Lecamus-Rengifo (professora d'espanyol / Negociació i venda en espanyol / *Spanish and Sale Negotiation Spanish teacher*)
- Mme Françoise Plosse (Professora d'anglès / Negociació i venda en anglès / *English and Sale negotiation in English teacher*)

INSTITUT JOAQUIM MIR

DEPARTAMENT DE COMERÇ INTERNACIONAL

- Sr. Alfred Benavent i Vallés
- Sra. Lucía Clar
- Sra. Carme Farràs
- Sr. Marc Esteve
- Sra. Sònia Ferris
- Sr. Miquel Giner
- Sra. Asun García
- Sr. Daniel Sanchis

DEPARTAMENT D'IDIOMES

- Sra. Remei Rodríguez (Departament d'idiomes-Francès)
- Sra. Mur Tarragona (Departament d'idiomes-Anglès)

EQUIP DIRECTIU, COORDINACIÓ DE CICLES I PERSONAL DEL CENTRE

EMPRESES / COMPANIES / ENTREPRISES

KUKA ROBOTICS

Manel Garrido Ruiz.- Director Global Key Account Management.- EMEA&LATAM Region

PORT DE TARRAGONA

AJUNTAMENT DE VILANOVA I LA GELTRÚ

BLACK HORSE MACHINERY

Daniel Pfister -Manager Director-

Laura Martínez Tomàs-Account Manager (vídeo producer)

GERVALL

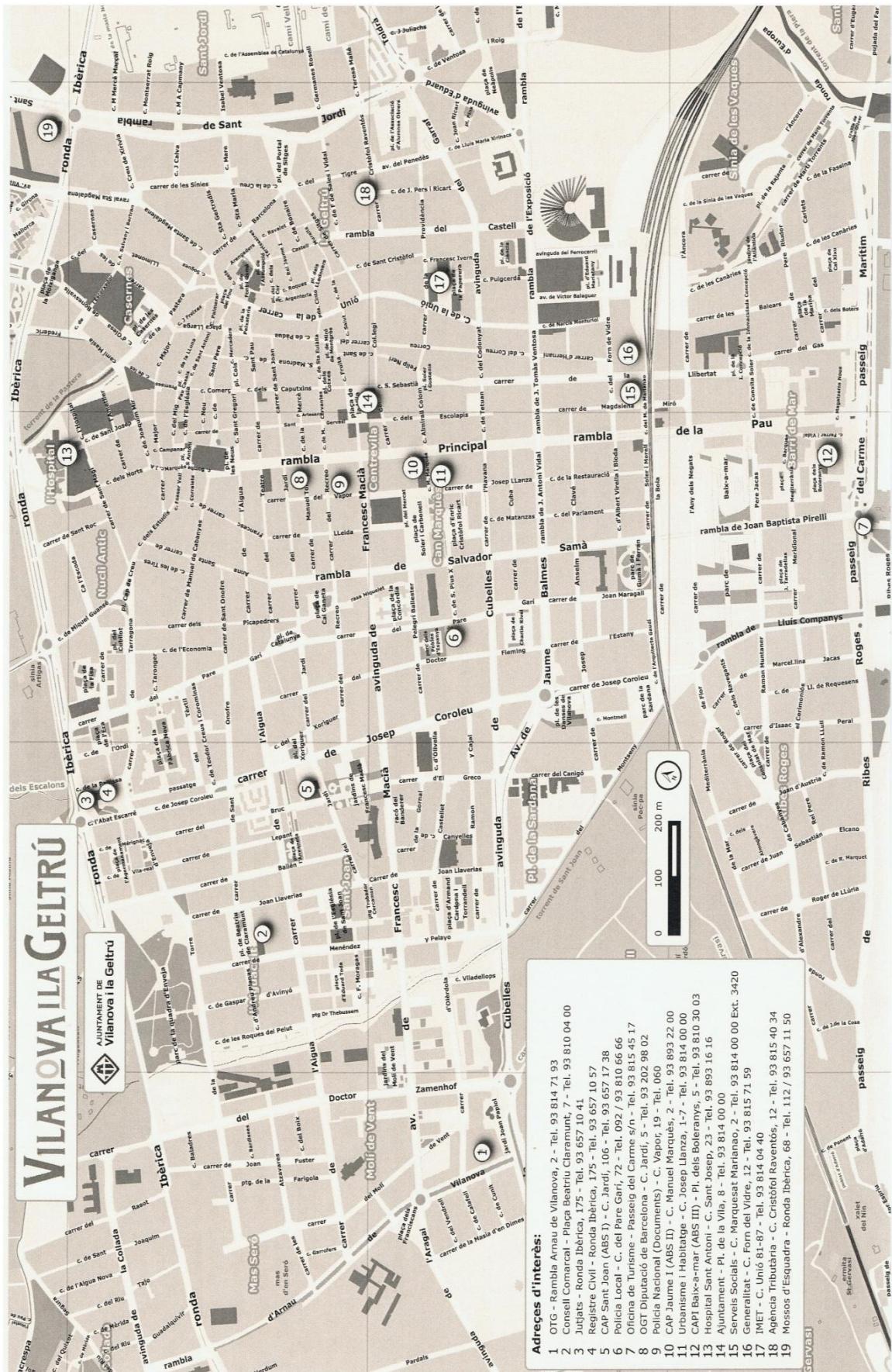
Christine Troilet – Export Manager-

ABICONWINES

Oriol Guevara Sendra -Enòleg-

BORDEGASSOS VILANOVA I LA GELTRÚ

Miquel Àngel Arnal i Castellers de la Colla



PLÀNOL DE VILANOVA I LA GELTRÚ / VILANOVA I LA GELTRÚ MAP